

# Fiche Inventaire

## A – Circuit

### 1. Nom:

Entrée du village Elliniko (Lozetsi) – Monastère de Tsouka

### 2. Situation géographique (maximum 200 mots)

Municipalité de Nord Tzoumerka, Epire, Grèce

Départ du circuit : entrée du village d'Elliniko (39°32'47.0"N 20°56'13.2"E).

Arrivée du circuit : Monastère de Tsouka à une altitude de 930m (39°33'19.8"N 20°58'18.5"E).

Durée totale du circuit : 56 minutes sur une distance de 4 km.

### 3. Introduction / description:

Le circuit débute à l'entrée du village d'Elliniko au carrefour avec la route Arta-Ioannina. Après 16 minutes de marche (et une distance de 1,4km), nous arrivons à l'école primaire publique du village, qui abrite le musée d'Art contemporain « Théodore Papagiannis » dans les salles aménagées du premier étage et du rez-de-chaussée. De là on peut rejoindre en 8 minutes (600m de distance) l'église de la Dormition de la Mère de Dieu (39°32'56.0"N 20°57'27.9"E), classée monument historique (Décret ΥΠΠΠΕ/Φ33/25246/533/17-5-1985 – J.O. 348/B/31-5-1985). Poursuivre sur 2 km (32 mn) avant d'atteindre le monastère de Tsouka, qui possède des cellules et une église construite sur le plan dit de la « croix inscrite ». La chapelle possède des peintures murales datant de 1779. Le monastère est classé monument historique (Décret ΥΠΠΠΕ/Φ33/26243/536/17-5-1985 – O.J. 348/B/31-5-1985). Le circuit permet de découvrir plusieurs sculptures en plein air de l'artiste Théodore Papagiannis, installées lors de deux ateliers d'été qui ont eu lieu à Elliniko en 2011 et 2013.

### 4. Critères de sélection et appréciation qualitative

- Valeur historique importante avec la présence de deux monuments post byzantins,
- Valeur culturelle et éducative avec le musée d'Art contemporain « Théodore Papagiannis »,
- Grande valeur esthétique, la beauté naturelle du paysage faisant écho aux sculptures en plein air tout au long de la randonnée.

### 5. Type de circuit: Randonnée sur route goudronnée.

#### a. Morphologie du terrain:

Le village se trouve à 740m d'altitude dans une zone de moyenne montagne. Le circuit depuis l'entrée du village d'Elliniko jusqu'au musée est en pente douce, puis monte tranquillement jusqu'au monastère de la Dormition de la Mère de Dieu.

b. **Appréciation esthétique:** beauté physique naturelle avec une vue magnifique sur le Tzoumerka et la rivière Arachthos.

c. **Végétation et espèces:** prairies, chênes des garrigues, noyers et vignes.

7. **Etat du circuit:** Bon état du terrain à toutes les saisons.

8. **Durée du circuit en heures/minutes:** 56 minutes

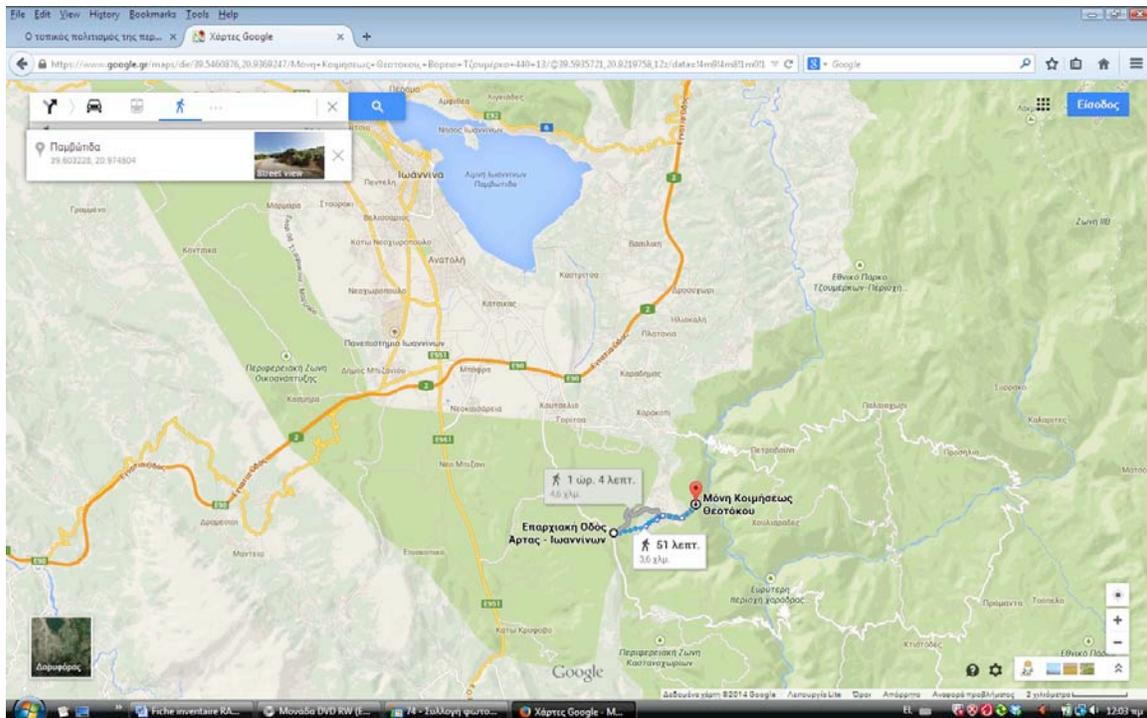
### 9. Détails historiques (maximum 500 mots)

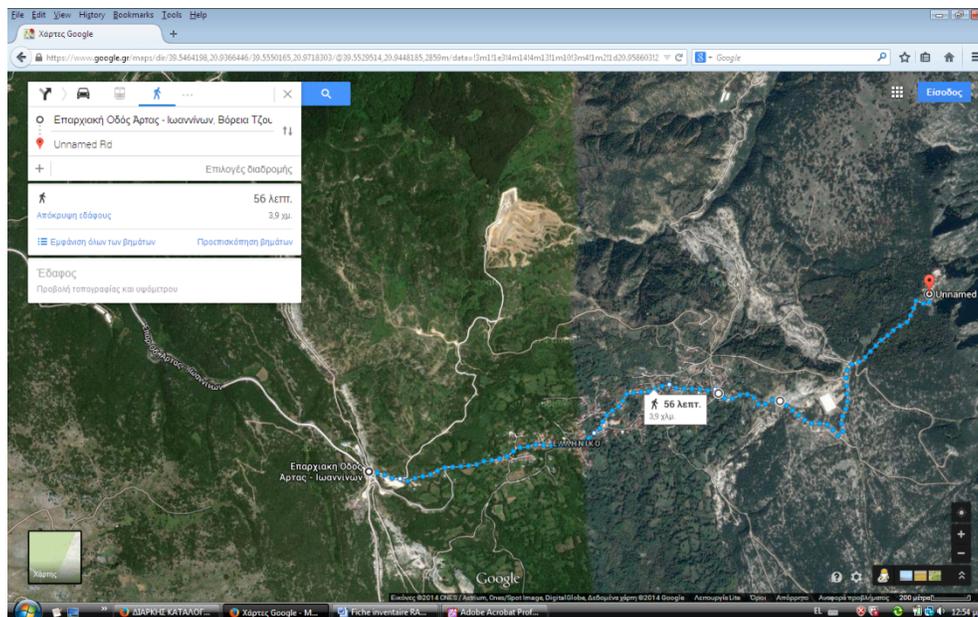
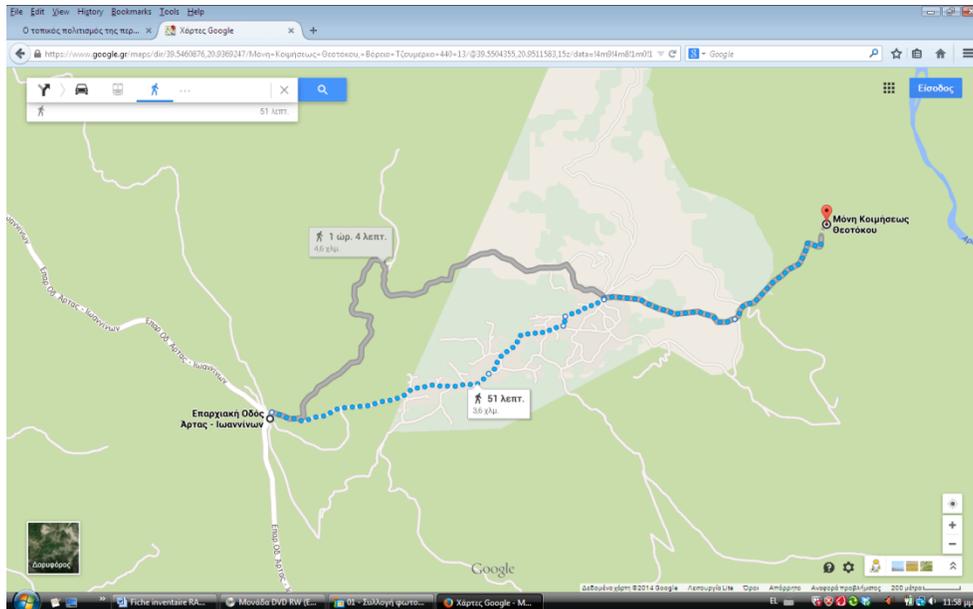
Le village d'Elliniko (autrefois dénommé Lozétsi) se situe dans la région de Kastanochoria, avec les villages de Aétorachi, Lazaina, Kalentzi, Koririani, Pigadia, Plaisia Fortosi, Kostitsi, Nistora et Patéro. Elliniko se trouve dans une région géographique délimitée à l'est par la rivière Arachthos, à l'ouest par la ligne de crête de Aétorachi (1137m) et le mont Ksirovouni (1607m) au sud. Les activités de la population étaient essentiellement tournées vers l'élevage et l'agriculture. La région fournissait en bois et en charbon la ville de Ioannina.

Pour plus d'information sur le village,

[http://www.ntua.gr/MIRC/db/epirus\\_db/20\\_Iwannina/20\\_15\\_Katsanoxwriwn/20\\_15\\_2\\_DD\\_Ellhnikou/20\\_15\\_2\\_DD\\_Ellhnikou.htm](http://www.ntua.gr/MIRC/db/epirus_db/20_Iwannina/20_15_Katsanoxwriwn/20_15_2_DD_Ellhnikou/20_15_2_DD_Ellhnikou.htm) qui proposent plusieurs liens.

### 9. Localisation: tracé (carte avec échelle)





**Photos (1-5):**



1. Vue générale du village



2. Monastère de Tsouka

## A. Classification des éléments remarquables

L'itinéraire permet de rejoindre:

Inventaire des éléments remarquables	Oui	Non	Noms / Types	Description (max. 150 mots)
<b>Patrimoine bâti</b> <i>(Grandes maisons bourgeoises, architecture locale des vieux quartiers, autres...)</i>	X		<b>Grandes maisons bourgeoises:</b>	Maison de maître de la famille Antoniadis (19 <sup>ème</sup> siècle)  Maison de maître de la famille Nikolaos
<b>Patrimoine religieux</b> <i>(Églises, monastères, chapelles, tombeaux, autres...)</i>	X		<b>Églises:</b>	<p>Monastère Nativité de la Mère de Dieu (fêtée le 8 septembre). Probablement fondée en 1190. L'église a été détruite à la fin du 17<sup>ème</sup> siècle puis reconstruite au début du 18<sup>ème</sup> siècle. L'église a été construite selon le plan dit de la « croix inscrite ».</p> <p>Les peintures murales du monastère datent probablement de la seconde moitié du 18<sup>ème</sup> siècle. L'inscription sur le portail indique que la construction a été réalisée avec des fonds apportés par Alexis Papaioannou, plaque dorée en 1779 et inaugurée par le prêtre de Kapessovo, Athanassios Ioannou. Toujours selon l'inscription, le clocher en pierre daterait de 1866. L'iconostase en bois de l'église daterait du 18<sup>ème</sup> siècle. Le monastère de Tsouka est classé monument archéologique  <a href="http://listedmonuments.culture.gr/monument.php?code=6709">http://listedmonuments.culture.gr/monument.php?code=6709</a></p> <p>2. Eglise Dormition de la Mère de Dieu. Appartient au style architectural église en croix avec dôme. Les peintures murales de la chapelle datent de 1662, œuvre des frères Dimitris et Georgios de Grammos. Le financement de l'église a été couvert par les prêtres, les nobles de la région et certains moines (9 personnes en tout). La chapelle est classée monument archéologique  <a href="http://listedmonuments.culture.gr/monument.php?code=6710">http://listedmonuments.culture.gr/monument.php?code=6710</a></p>

<b>Patrimoine lié à l'eau</b> ( <i>Fontaines, moulin, citerne, bassins, autres...</i> )	X		<b>Fontaines:</b>  <b>Moulin:</b>	Stélaki Vlachioti Katsouli  Moulin à eau Vranias Moulin à eau Manteli Bouchni Saint Vlasios
<b>Patrimoine lié à l'agriculture</b> ( <i>terrasses du culture, jardins en grappes, oliveraie, autres...</i> )	X			

<b>Patrimoine rural</b> ( <i>murets en pierre sèche, ruelles, aires, sentier, autres...</i> )	X			
<b>Petit patrimoine bâti</b>	X			
<b>Autres éléments du patrimoine</b>				

## B. Classification des éléments remarquables / Patrimoine culturel

L'itinéraire permet de rejoindre :

Inventaire des éléments remarquables	Oui	Non	Noms / Types	Description (max. 150 mots)	Domaine public/privé	Coordonnées GPS	Photographies
<b>Biens immobiliers</b> ( <i>habitat, communications, architecture publique et de travail</i> )							
Communautés et villages							
Habitations							
Bâtiments agro-forestiers							
Bâtiments industriels							
Bâtiments religieux							
Structures de communication							
Structures hydrauliques							
Autres							
<b>Biens mobiliers</b> ( <i>objets liés à la vie et au travail de la société (tâches agricoles et de métiers, objets à usage personnel, liturgique, domestique, etc)</i> )							
Collections muséologiques							
Presse locale et archives							
Décoration des églises (peintures murales, icônes)	X			1. Eglise Dormition de la Mère de Dieu, peintures murales de 1662. 2. Monastère de la Nativité de la Mère de Dieu Tsouka. Peintures murales de la seconde moitié du 18ème siècle.			
Autres							
<b>Biens symboliques</b> ( <i>biens pas matériels, importants pour comprendre le comportement de la société : fêtes, légendes, phénomènes religieux, musique, jeux...</i> )							
Pratiques gastronomiques				Feuilletés aux herbes, feuilletés au potiron, crêpes			
Habitudes vestimentaires							
Tradition musicale							
Tradition liée aux danses				Danse « Kangkelari » ou « Kikles »			
Discours populaire (contes, fables, croyances)							
Fêtes							
Manifestations religieuses	X			8 septembre (Nativité de la Mère de Dieu) au monastère de Tsouka. La veille ont lieu les vêpres et l'artoclase (liturgie où sont bénis des offrandes). Un repas est ensuite offert aux pèlerins et aux visiteurs. Le lendemain après la Divine liturgie a lieu une fête traditionnelle dans la cour du monastère.			

Cycle de la vie (naissance, mariage, décès)							
Cycle de production et les us et coutumes				<p>Le jeudi Saint est préparé le pain béni, le blé est bouilli et apporté à l'église afin qu'il soit béni par le prêtre. La liturgie commune prie pour les âmes des disparus. De plus, les grandes pièces de textile sont lavées ce jour-là et bénies afin de ne pas être rongées par les mites.</p> <p>Le vendredi Saint, le pain et les feuilletés (un feuilleté au fromage, un gâteau au lait et un feuilleté aux herbes) sont préparés.</p>			
Organisation sociale (rôles des hommes et des femmes dans la production, nationalité, différenciations sociales, etc.)							
Autres							
<b>Activités économiques</b> ( <i>activités primaires (agriculture, élevage, chasse, forestier, etc.), artisanat, industrielles, commerciales... </i> )							
Agriculture							
Élevage							
Foresterie							
Chasse							
Industrie							
Art populaire (tissage, poterie, orfèvrerie, sculpture sur pierre, sculpture sur bois, peinture, etc)							
Autres							

## C. Classification des différents Artistes et Artisans

Les artistes et artisans du projet "Rando":

Métiers d'art	Noms	Matériaux	Savoir-faire
<b>Artistes</b>	Papagiannis Théodore	Sculpture sur différents supports (métal, marbre, bois, glaise)	<p>Il a étudié la sculpture à l'Ecole des Beaux-Arts d'Athènes auprès du professeur Giannis Pappas.</p> <p>Directeur du 1<sup>er</sup> Atelier de Sculpture de l'Ecole des Beaux-Arts d'Athènes, il coordonne l'organisation de Colloques de sculpture dans plusieurs villes de Grèce et de Chypre où sont créées de grandes sculptures dans l'espace public. Dans le cadre du programme d'échanges Erasmus, il collabore avec plusieurs Ecoles des Beaux-Arts en Europe et notamment celles de Berlin et de Brera avec les professeurs David Evison et Paolo Galerani, créant des <i>workshops</i> entre groupes d'étudiants.</p> <p>Page internet:</p> <p><a href="http://theodoros-papagiannis.gr/el/museum">http://theodoros-papagiannis.gr/el/museum</a></p>
<b>Artisans</b>			
<b>Musées</b>		<p>Le musée d'Art contemporain « Théodore Papagiannis » installé dans le village d'Elliniko (municipalité de Kastanochoria-Ioannina) et inauguré en 2009 est unique en son genre.</p> <p>Il expose des œuvres qui parlent du paysage, de l'Épire et de son histoire. Il est unique car les œuvres qu'il accueille sont liés au pain, aux bienfaiteurs épirotes, aux émigrants épirotes, à la spiritualité de l'homme, à l'artisan épirote, au berger, à l'agriculteur, à la mère épirote passionnée et enfin aux valeurs spirituelles de</p>	 <p>Vue sur l'école primaire où se trouve le musée d'Art contemporain « Théodore Papagiannis ».</p>  <p>Sculpture dans la cour du musée.</p>

	<p>l'apprentissage et de l'éducation.</p> <p>Le musée est hébergé dans l'école primaire publique d'Elliniko où le sculpteur Théodore Papagiannis a suivi sa scolarité. Elle a été construite par des artisans constructeurs épirotes renommés, financée par le bienfaiteur Nikolas Mantelopoulos, venant du même village que le sculpteur.</p> <p>Voir <a href="http://theodoros-papagiannis.gr/node/1173">http://theodoros-papagiannis.gr/node/1173</a></p>	
--	--	--

Bibliographie (ouvrages en grec):

- Βασιλείου Κ., 1996. *Το Ελληνικό (Λοζέτσι) Ιωαννίνων. Λαογραφική Μελέτη της ιστορικής του παράδοσης*, Αθήνα.
- Εκατοδράμης, Γ., 2007. *Οι τοιχογραφίες του 18ου αιώνα στο καθολικό της μονής Γενεσίου της Θεοτόκου Τσούκας στην Ήπειρο*. (Ιωάννινα: Αδημοσίευτη μεταπτυχιακή εργασία, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων).
- Μπούρης Γ., 1997. *Τα παλιά εκείνα χρόνια. (Ηπειρώτικη – Κατσάνικη Λαογραφία)*. Γιάννενα.
- Νίκος Δ., 1997. *Τομαροχώρια. Τα παλιά Κατσανοχώρια*. Αθήνα. Εκδ. Δωδώνη.
- Νούτσος, Π., 2006. Θεόδωρος Παπαγιάννης: 'Ο κόσμος ο μικρός ο μέγας'. Στο Π. Νούτσος (επιμ.), *Τα έργα τέχνης και ο τόπος τους. Πανελλήνιο επιστημονικό συνέδριο, Ελληνικό Ιωαννίνων, 9-10 Σεπτεμβρίου 2005*: 197–200. Ιωάννινα: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων.
- Παπαγιάννης, Θ., 2006. Μνήμες δυνατές – Χνάρια ψυχής. Στο Π. Νούτσος (επιμ.), *Τα έργα τέχνης και ο τόπος τους. Πανελλήνιο επιστημονικό συνέδριο, Ελληνικό Ιωαννίνων, 9-10 Σεπτεμβρίου 2005*. Ιωάννινα: 73–178. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων.